

Bozen/Bolzano – März/marzo 2018

Infoblatt:

Ansuchen um Ausstellung einer Bescheinigung

- zur **Genehmigung von Vorschüssen für sanitäre Ausgaben von Zusatzrentenformen** (Art. 11 des Legislativdekretes vom 5. Dezember 2005, Nr. 252).
- damit er/sie das Ansuchen um **vorzeitige Liquidierung der Dienstprämie bei Dienstaustritt** beim Arbeitgeber stellen kann (Art. 1 des Gesetzes vom 29. Mai 1982, Nr. 297)

Zielgruppe: Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen

Zuständige Dienststelle: Der Antrag ist an den betrieblichen Dienst für Rechtsmedizin zu richten

Notwendige Unterlagen:

- Kopie des Kostenvoranschlages mit Angabe der Diagnose
- Kopie der Rechnung mit Angabe der Diagnose
- Kopie gültiges Ausweisdokument

Abgabe des Gesuches:

- persönlich bei jedem Gesundheitssprengel und direkt bei den Dienstsitzen des betrieblichen Dienstes für Rechtsmedizin in Bozen, Meran und Bruneck (in Brixen wird kein Schalterdienst versehen);
- mittels Briefsendung, Fax-, E-Mail-Mitteilung oder zertifizierter E-Mail-Mitteilung (PEC).

Antwortschreiben: das Gutachten wird an den Antragsteller/die Antragstellerin zugeschickt.

Für weitergehende Information wenden Sie sich bitte an das zuständige Sekretariat des betrieblichen Dienstes für Rechtsmedizin.

Foglio informativo:

Domanda di rilascio di attestazione.

- il rilascio dell'attestazione ai fini della **concessione di anticipazioni per spese sanitarie da forme pensionistiche complementari** (art. 11 del decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252).
- il rilascio dell'attestazione per chiedere al datore di lavoro **un'anticipazione sul trattamento di fine rapporto** (art. 1 della legge 29 maggio 1982, n. 297)

Intestatari: dipendenti

Servizio competente: La domanda deve essere presentata al Servizio aziendale di Medicina Legale.

Documentazione necessaria:

- preventivo di spesa in copia con la diagnosi
- fattura di spesa in copia con la diagnosi
- copia documento d'identificazione in corso di validità

Consegna della domanda:

- personalmente presso qualsiasi distretto sanitario e direttamente presso le sedi del Servizio aziendale di Medicina Legale a Bolzano, Merano e Brunico (a Bressanone non è previsto servizio di sportello);
- a mezzo fax, posta, comunicazione e-mail o comunicazione e-mail certificata (PEC).

Lettera di risposta: il parere viene inviato al richiedente/alla richiedente.

Per ulteriori informazioni è pregato di rivolgersi alla competente segreteria del Servizio aziendale di Medicina Legale.



Ansuchen um Ausstellung einer Bescheinigung

Domanda di rilascio di attestazione

Der/die Unterfertigte - Il/la sottoscritto/a
Geburtsdatum - data di nascita
Steuernummer - codice fiscale
ansässig in - residente a Str. - via
bedienstet bei - occupato presso
Tel.-Nr. - n. tel.

(E-Mail od. zertifizierte E-mail Adresse - PEC -
e-mail o indirizzo posta elettronica certificata - PEC)

ersucht - chiede

- um Ausstellung der Bescheinigung zur **Genehmigung von Vorschüssen für sanitäre Ausgaben von Zusatzrentenformen** (Art. 11 des Legislativdekretes vom 5. Dezember 2005, Nr. 252).
- il rilascio dell'attestazione ai fini della **concessione di anticipazioni per spese sanitarie da forme pensionistiche complementari** (art. 11 del decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252).
- um Ausstellung der Bescheinigung damit er/sie das Ansuchen um **vorzeitige Liquidierung der Dienstprämie bei Dienstaustritt** beim Arbeitgeber stellen kann (Art. 1 des Gesetzes vom 29. Mai 1982, Nr. 297)
- il rilascio dell'attestazione per chiedere al datore di lavoro un'**anticipazione sul trattamento di fine rapporto** (art. 1 della legge 29 maggio 1982, n. 297)
- für sich - per sè
- für - per:
- sowie (falls zutreffend ankreuzen)
- um Mitteilung des voraussichtlichen Vergütungsbetrages.
- come pure (barrare se viene richiesto)
- di comunicare l'importo presunto del rimborso.

Anlagen (zutreffendes ankreuzen):

- Kopie des Kostenvoranschlages mit Angabe der Diagnose
- Kopie der Rechnung mit Angabe der Diagnose
- Kopie des Personalausweises

Allegati (barrare la casella corrispondente):

- preventivo di spesa in copia con la diagnosi
- fattura in copia con diagnosi
- copia carta d'identità

.....
(ausgestellt von - emessa da) (ausgestellt am - emessa il)

Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (gesetzesvertretenes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 in geltender Fassung)

Rechtsinhaber der Daten ist der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen. Die erklärten Daten werden von der Verwaltung - auch in digitaler Form - zur Erreichung der institutionellen Zwecke unter Berücksichtigung der Vorschriften laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196/03, in geltender Fassung verwendet. Dem/der Bürger/in gebühren die im Art. 7 dieses Dekretes vorgesehenen Rechte; insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen Daten, deren Berichtigung, Ergänzung und, falls die Voraussetzungen des entsprechenden Gesetzes bestehen, deren Streichung und Sperrung

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (decreto legislativo n. 196 del 30 giugno 2003, e successive modifiche)

Titolare dei dati è l'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti dall'utenze verranno trattati dall'amministrazione, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto del decreto legislativo n. 196/03, e successive modifiche. All'utente competono i diritti previsti dall'art. 7 di tale decreto, in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo i presupposti previsti dalla normativa in materia, la cancellazione ed il blocco degli stessi

.....
(Datum / data)

.....
(Unterschrift / firma)

Das vorliegende Ansuchen kann auch mit der Post oder mittels Dritten zusammen mit einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Erklärs eingereicht werden.

La presente domanda può essere presentata anche per posta o tramite terzi assieme ad una copia fotostatica non autenticata di un documento di riconoscimento valido del/la dichiarante.